ASIGNATURA DE MÁSTER:

# TEMÁTICAS Y POÉTICAS FRANCÓFONAS

Curso 2013/2014

(Código:24410082)

## 1.PRESENTACIÓN

Los escritores francófonos vienen de todos los continentes, se sumergen en todas las fuentes, beben todos los vientos. Y sin embargo, hay una serie de rasgos comunes, tanto en los temas que les preocupan como en la manera de escribir. Extranjeros "a ellos mismos", mestizos, cruzados, migrantes, a través de la literatura buscan su verdadera identidad, esa identidad que no puede reducirse a la yuxtaposición de dos mitades, sino que está formada por una mezcla compleja de elementos únicos e irrepetibles. Fronterizos, marginados, han sentido en su propia carne heridas étnicas, fracturas religiosas, exilios políticos. Viven el/los lenguaje/s con pasión, con angustia, con fervor. La mayoría llegaron a Francia atraídos por el imán parisino. Desde esta capital culta, civilizada, cosmopolita, quieren tender puentes, pasarelas, hacer de mediadores entre las diversas comunidades, las diversas mentalidades. Sus textos híbridos, bi-multi-culturales, polifónicos, son un cruce de referencias, citas, alusiones a otros textos. El objetivo de este curso es leer y analizar un cierto número de obras (novelas y ensayos) de escritores francófonos contemporáneos para discernir temas y poéticas comunes.

## 2.CONTEXTUALIZACIÓN

La francofonía es una realidad compleja que frecuentemente desconocen los estudiantes de francés. De hecho, ha sido ignorada incluso en los ámbitos educativos franceses. Desde las más altas instancias políticas y educativas, se ha promovido la idea de un monolingüismo francés, de una lengua única, "clara, armónica y racional", resultado de la unión entre idioma, Estado y nación. Tanto la monarquía (el acta de bautismo del francés es el edicto de Villers-Cotterêts dado por Francisco Iero en 1539), como la República más tarde, han defendido la centralización del idioma y la consideración de las lenguas o dialectos regionales como subversivos o peligrosos.

Hoy día nadie se atreve a poner en duda que la mayoría de las sociedades francófonas (incluida la que vive en el territorio de la República francesa) son plurilingües y pluriculturales. Esta asignatura tiene como principal objetivo potenciar el estudio del francés como "lengua del mundo" y de la francofonía como una noción compleja, que recubre aspectos diversos y variados: culturales, lingüísticos, políticos, geográficos, geopolíticos, sociológicos, etc. Esta asignatura es relevante dentro del programa de *Máster en Estudios franceses y francófonos* ya que dota al alumno de conocimientos teóricos y prácticos para ayudarle a comprender la complejidad de un idioma, y de una literatura extranjeros de gran difusión. Conviene destacar la adecuación de esta asignatura al perfil académico del máster, dado que tendrá especial importancia en la formación literaria de los estudiantes, ya que una parte muy valiosa de la literatura contemporánea (*cf*. los premios literarios anuales) se nutre de las aportaciones de los escritores venidos de fuera del hexágono.

Esta asignatura se encuentra vinculada a otras del programa de Máster y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios. En primer lugar, tiene una especial continuidad con las asignaturas sobre la *francofonía de Europa* y la *francofonía de la Africa negra*.

## 3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

El alumno debe tener el nivel B2 en lectura y escritura para poder leer la bibliografía requerida para la asignatura y realizar las tareas de evaluación en francés.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9754E71C437FE2AA6AC02D0BE1AC9195

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

## 4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. conocer la expansión de la francofonía en el mundo;
2. identificar y hacer reflexiones críticas sobre los principales contextos y situaciones que caracterizan la francofonía ;
3. conocer el concepto de francofonía en todos sus aspectos (lingüísticos, políticos y culturales) desde un punto de vista diacrónico y sincrónico;
4. reconocer e identificar los temas presentes en las literaturas francófonas;
5. conocer las principales aportaciones de los autores francófonos a la creación de una literatura “del mundo” en francés.

## 5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

1. Definiciones: literaturas menores, periféricas, de la “intranquilidad”, de la “sospecha”
2. Compromiso y denuncia: literaturas postcoloniales
3. El *examen d’identité* (dualidad, mestizaje, creolización)
4. La visión *du dedans* (aculturación, deculturación, transculturación)
5. La visión *du dehors* (exotismo)
6. *L’aventure des mots* (bi-multi-lingüismo, diglosia, sobre-conciencia lingüística, mutación, variante)

## 6.EQUIPO DOCENTE

- ANGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR

## 7.METODOLOGÍA

La metodología de aprendizaje utilizada en esta asignatura partirá del estudio de documentos que proporcionarán un desarrollo breve de los distintos temas que componen las unidades didácticas. El estudio de estos documentos se complementará con una serie de lecturas especializadas que permitirá al alumno afianzar sus conocimientos teóricos, desarrollar su capacidad de síntesis y aportar juicios de valoración.

La discusión académica a través del curso virtual es otra de las metodologías de enseñanza que promoverá el equipo docente de la asignatura. Será fundamental la comunicación constante con el profesor de la asignatura y otros alumnos a través de los foros del curso virtual. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Durante el transcurso de la asignatura también se incentivará la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido.

## 8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9754E71C437FE2AA6AC02D0BE1AC9195

Comentarios y anexos:

**Libros generales de consulta**

Denise Brahimi, *Langue et littératures francophones*. Collection Thèmes et études. Paris: Ellipses, 2001. ISBN 2-7298-0576-1.
Beniamino, Michel et Lise Gauvin (dir.). *Vocabulaire des études francophones*. Limoges : Pulim. Collection Francophonies., 2005. ISBN: 2-84287-364-5.
Combe, Dominique. *Poétiques francophones*. Paris: Hachette, Collection "Contours littéraires", 1995.
Gauvin, Lise (sous la direction de). *Les langues du roman. Du plurilinguisme comme stratégie textuelle.* Les Presses de l'Université de Montréal, 1999.

**Lecturas recomendadas**

KOUROUMA, Ahmadou. *Allah n'est pas obligé*.
DJEBAR, Assia. *La disparition de la langue française*.
TODOROV, Tzvetan, *L'homme dépaysé*.
HUSTON, Nancy. *Nord Perdu*.
KRISTOF, Agota. *L'analphabète*.

## 9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

## 10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

La asignatura contará con un curso virtual, en el que se colgarán los documentos de trabajo. También servirá como medio de comunicación entre el profesor y los alumnos, así como entre los propios alumnos.

## 11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El equipo docente está a disposición del alumno a través del curso virtual, y también por teléfono o personalmente (para esto último deberá concertar una cita):

Dra. Ángela Magdalena Romera Pintor
Despacho 626, planta 6ª
Edificio Humanidades
Senda del Rey 7
28040 Madrid
Tel: 91 398 6835
Email: aromera@flog.uned.es

## 12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

En esta asignatura habrá una evaluación sumativa y continua de los aprendizajes a través de las tareas asignadas en el curso virtual.

Cada una de las 2 tareas computará el 50% de la nota final del curso. Las 2 tareas tienen carácter obligatorio y deberán estar redactadas en francés.

Las 2 tareas de evaluación a distancia verificarán la adquisición de conocimientos y la capacidad de análisis del alumno.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9754E71C437FE2AA6AC02D0BE1AC9195

## 13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
9754E71C437FE2AA6AC02D0BE1AC9195